



主編：江李志豪 編輯：青田教育中心編輯部 出版人：韋惠英 出版：青田教育中心 地址：九龍觀塘開源道62號駝駝漆大廈第二期5字樓B座 電話：23040355 傳真：23040778
創刊日期：1994年12月15日 出版日期：1998年12月1日 顧問：陳淑安女士 朱鄧麗娟女士 麥肖玲博士 梁秉中教授 張日昇教授 謝錫金博士

惡夢從默書開始 韋惠英

編者的話



十月底一位母親在講座中場休息時，對我訴說小女兒九月升讀小一，英文默書只得零分、三十分，做母親的很擔心，不知如何是好。我請她找一天帶同女兒來談話。

這天，母親和小女孩來了。和小女孩單獨談天說地混熟後，我請她拿出英文課本讀第一課給我聽。她總是不肯開聲。

我轉換做法，邀請她陪我一起讀，她開聲讀了。我們一起讀了三課課文，她的發音讀得不錯。顯然，以一年級新生的水準來說，她的英文是可以的。問題究竟出在哪裏呢？

小女孩就讀的幼稚園辦學態度嚴謹、教學方法富啟發性、師資優良、贊同及落實教育署對英文教學的指引：即在幼稚園階段，英文教學應是非正式的，是透過各種唱遊活動讓學生對英文有初步的接觸。該幼稚園沒有串字、默書，至幼稚園高班

下學期才開始寫單音節的生字。小女孩的幼稚園生活是挺開心的。

九月底小女孩升讀小一後，第一次英默。默第一課的課文：“Good morning, boys and girls. Hello, Tom. Good afternoon, Mary. Bye-bye Peter.”

十月默了第二課：“Hello, My name’s Mary. What’s your name?...Spell your name, please.”第三課生字：desk, chair, fan, window, blackboard, door, light, wall及句子“Is it a chair? No, it isn’t. What can you see? I can see a window”等。我嚇了一跳。在短短的四五十天內，小女孩由只寫單字跳到要默兩個音節生字、句子、What’s、isn’t等 contractions 縮寫。

她默書零分，自我形象受到損害，不知道是不是這個原因令她雖然發音漂亮，卻不敢開聲讀英文？為了死記硬背要默的課文，做那些沒完的家課，小女孩沒有時

間嬉戲。母親和女孩都覺得生活很疲累。

我問一位朋友她那在英基學校唸四年級的兒子是怎樣默書（dictation）、串字（spelling）的。她說一年級（5歲班）沒有串字，二年級一星期默寫10個生字，三年級用10個生字作句子，四年級用10個生字寫含有5至6句的短文。今天，基本上，男孩能讀出來的字，都能默寫。學校沒有默書，但很重視閱讀，自五歲班始，每天家課是看一本書，初時每書只十來頁，每頁只約十多個字。事實上，孩子能寫故事，已經是會串字。讀是輸入，寫是輸出。讀的不多，又怎能寫？

我們是否應檢討怎樣的「默書」對孩子才是有幫助？按部就班，循序漸進的「默書」又應該怎樣做？

親子閱讀樂 看圖選字詞 (學習中英文生字詞都適用)

江李志豪

材料及製法：

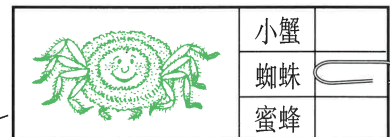
1. 預備一些5厘米X10厘米的長條卡紙。
2. 在卡紙的右邊剪貼實物圖畫，或畫上簡單的圖畫。
3. 在卡紙的左邊寫上三個詞語。只有其中一個能跟圖畫配對，其餘兩個是相近，但是不對的。
4. 在卡紙背後寫上正確答案。

玩法：

1. 孩子看圖找出適當的字詞，用萬字夾夾在該字詞上。
2. 翻閱卡紙的背面，看看是否答對了。

遊戲變化：

除了單字／詞外，也可以寫上簡單的短句，讓孩子根據文意選出合適的答案。



我喜歡踢	游泳	
	足球	
	廚房	

a
e

怎樣教兒童英語拼音 (2)

i
o
u

上期談過怎樣教 Consonants 輔音在字頭、字中間及字尾的發音，和分音節 (syllabication) 的方法，今期就來談談

vowels 元音的發音規律。

在26個英文字母裏，a、e、i、o、u及y (是consonant，也可用作vowel) 連

同其他字母，可組成以下六種一般發音常規：

六種 vowels 一般發音常規

常規	發音	出現模式	舉例
(1) short vowel sounds 短元音	letter sound (字母發音)	在一個 word 字或 syllable 音節裏，只有一個 vowel。	dog, nest, rab-bit
(2) long vowel sounds 長元音	letter name (字母名稱)	(i) 該字只有一個 vowel，並且是在字的字尾。 (ii) 這個 vowel 是該音節的最後一個字母。 (iii) 當一個字或一個音節裏有兩個 vowels 被一個 consonant 分開，而第二個 vowel 是字母 e，則第一個 vowel 是 long vowel sound，而 e 則不發音 (這個不發音的 e 稱為 magic e，或 silent e)。 (iv) regular vowel digraph (見下述)。	he, me he-ro, ti-ny gate, grapefruit
(3) vowel digraph 元音二合字母	兩個或以上的 vowels 或字母讀作一音	(i) regular vowel digraph 有規則的元音二合字母 當兩個 vowels 連在一起，第一個 vowel 讀 long vowel sound，第二個 vowel 不發音。 (ii) irregular vowel digraph 不規則元音二合字母 當兩個 vowels 或字母連在一起，第一個 vowel 並不讀 long vowel sound。	rail, seat, pie, goat, fruit moon, book, bread, chew, eight, tall, daughter, jaw, pork
(4) vowel diphthong 雙元音	滑音 gliding sound	由兩個 vowels 組成，發音是介乎此兩個 vowels 之間。 (此處 u, w 是作 vowel 用)	oil, toy, out, owl
(5) murmur diphthong (R-controlled vowels)	滑音	r 在 vowel 後面，二者連讀為一音。	arm, herb, bird, worm, burn
(6) schwas 中性元音	通常不讀重音	不規則	about, water, lion

最後，要說說字母 y。y 在音節的字頭是用作 consonant，例：yellow, yo-yo；在音節的字尾用作 vowel，有兩個不同的發音，

- (i) 該字只有一個音節，y 讀作 long i sound，例：cry, try。
- (ii) 該字有兩個音節，y 讀作 long i 與 long e 之間的一個 in-between sound，例：happy, candy。

看了上述一大堆法則，你是不是有點腦脹呢？可利用 Fun With Phonics II 練習本，用以下三管齊下的方法幫助兒童學習

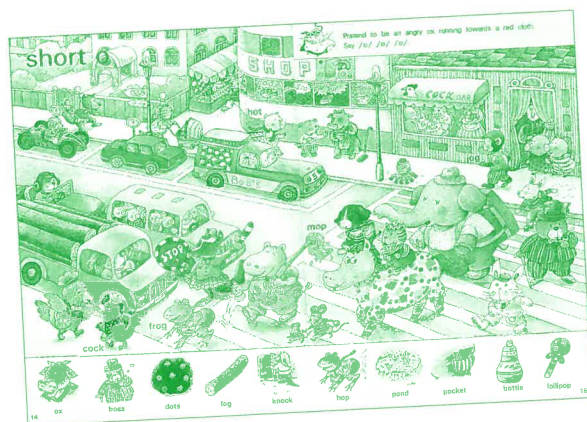
及熟習這些法則：

- (1) 先透過耳熟能詳的主題曲 (調寄 London Bridge is Falling Down) 發出正確的 letter sound。每課列出熟悉的字作為該發音不同串法的常規，引導孩子透過已知，學習未知。例如：孩子已識讀 eight，成人指出 ei 讀 long a sound, gh 不發音，教 sleigh 時，先蓋着 sl，鼓勵孩子讀出 eigh，再讀 sl，然後拼讀 sleigh。現在請孩子試讀出 freighter。

- (2) Fun With Phonics II 附有 short vowel、long vowel、vowel digraph 及 vowel

diphthong 的 rhyming families。可把 Rhyming Families 一頁影印放大，貼在牆上，每天選一、兩組，和孩子一面拍掌，一面隨 Sally Nicholls 灌錄的 CD 朗讀。透過遊戲及誦讀旋





律，孩子便容易記着。

(3) 英文字有25%的發音是不跟常規發音 (irregular sound)。因此，最根本的

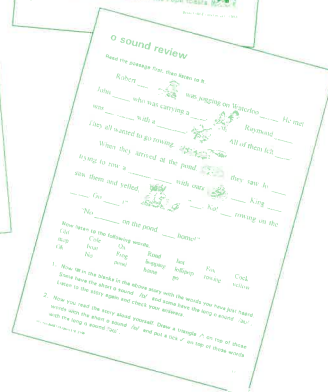
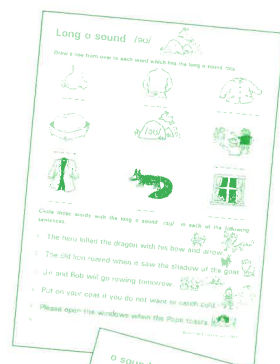
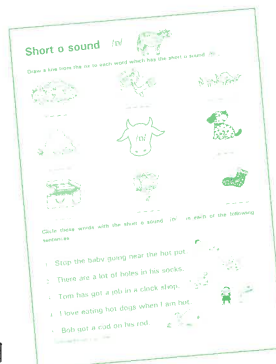
做法是學懂用IPA (國際音標) 來發音。Fun With Phonics 及 Activity Book 都有列出每個音的IPA，透過遊戲及閃卡 (flash 卡) 多作操練。

書後附

有 Tips For Reading, Syllabication, Key to IPA 幫助成人教導孩

子掌握拼音的規律。

下次和大家談談怎樣教 consonant blends 和 digraphs。



禮物好介紹

聖誕節到了，為大家介紹3款適合合家歡玩的教育玩具，可作禮物：

(一) Architek (美國啟智玩具)：一套三冊，分5個程度，共120個遊戲，18塊幾何圖形積木。訓練觀察、專注、聯想、判斷等能力和數學及結構的基本概念。適合年齡：4歲—99歲。

(1) Shadow Shapes (Architek)

玩者按圖示選取所需積木，根據原大圖提示砌出平面圖形。

(2) Balancing Act (Super Architek)

玩者按圖提示砌立體圖形。

(3) Shrunk Treasure (Master Architek)

玩者按圖示選取積木，根據縮小的圖提示砌出平面圖形。

(4) The Camera's Eye (Master Architek)

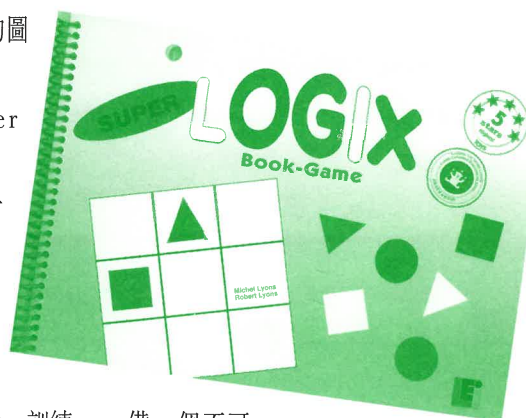
玩者按圖示選取積木，砌成一個以眼

睛水平來看，能吻合圖卡所顯示的圖形。

(5) 3-D Design (Master Architek)

玩者按圖示選取積木，砌成一個3D立體圖形。

(二) Logix (美國啟智玩具)：一套三冊，分3個程度，共82個遊戲，9塊紅、黃、藍三種顏色的圓形，四方形及三角形膠片。訓練專注力及邏輯推理能力 (詮釋資料、判斷、作出假設、提出結論、查證、選取有關資料及證實答案等)。是培養數學前準備一個不可



多得的玩具。適合年齡5歲—99歲。

(1) Logix

(2) Super Logix

(3) Master Logix

(三) Kipp-Klapp (德國啟智玩具)：

包括40塊圓柱體小積木及一塊平衡板。玩者要根據所擲骰子數目，判斷怎樣放置小積木得到平衡而不會倒下。訓練手眼協調、專注和判斷力；一學即會，玩時卻又緊張刺激。

適合年齡6歲—99歲。



1998年12月至1999年3月青田親子教育活動

日期	活動	時間	費用	地點	備註
12月28日 (星期一)	錦田音樂農莊 (名額100人, 會員優先, 先到先得。)	集合時間: 上午9時正 回程時間: 下午4時	會員\$90 非會員\$100 (大小同價, 包括營費、來回車費, 每位會員只限購票4張)	集合地點: 九龍塘森麻實道 (地鐵站根德道出口)	活動內容: 原野木頭車大賽、搭草屋、小小考古學家、選酋長、石頭畫、農莊追蹤等11種遊戲, 自備糧水。
1月16日 (星期六)	幫助兒童自小建立中英文閱讀的興趣、能力及習慣的方法 講者: 韋惠英女士 青田教育中心總編輯	2:00p.m.- 5:00p.m.	會員\$40 非會員\$50	九龍塘城市大學 康樂樓惠卿劇院	與香港教育專業人員協會合辦
2月27日 (星期六)	如何透過音樂了解兒童的內心世界, 促進親子情 講者: 李俞秀舜女士 資深音樂教育工作者、 啟思小學創校校長	2:00p.m.- 5:00p.m.	會員\$40 非會員\$50	香港小童羣益會 禮堂 灣仔洛克道3號	與香港教育專業人員協會合辦
3月27日 (星期六)	如何提高兒童的逆境智能(AQ) 講者: 理盧幼慈女士 美國註冊遊戲治療督導主任	2:00p.m.- 5:00p.m.	會員\$40 非會員\$50	九龍塘城市大學 康樂樓惠卿劇院	與香港教育專業人員協會合辦



報名辦法: 請附回郵信封(信封面請寫上索取入場券), 劃線支票(支票抬頭寫「青田企業有限公司」)並列明姓名、會員證號碼、地址、電話, 參加活動、課程名稱, 寄觀塘開源道62號駱駝漆大廈第二期5樓B座青田教育中心, 索取入場券。如有查詢, 請電2304 0355。

青田親子閱讀會會員福利

1. 定期收到〈青田親子閱讀通訊〉。
2. 參加講座、活動享受會員優惠價。
3. 本中心陳列室備有精選中英文圖書、教育玩具、親子教材等, 會員選購享有優惠價。
4. 憑本會會員證到香港圖書文具有限公司(Hong Kong Book Centre)及辰衡圖書有限公司(Swindon Book Store)選購圖書(除個別品種外)享有九折優待。

青田親子閱讀會入會申請表 (為方便電腦處理, 請以英文填寫, 表格可影印使用)

家長姓名 _____ NAME _____ BIRTHDAY _____

ADDRESS _____

TEL _____ (日) _____ (夜) FAX _____ SEX _____

子女姓名	NAME	SEX	BIRTHDAY	SCHOOL	CLASS
_____	_____	_____	_____	_____	_____ AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____ AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____ AM/PM

• 填妥申請表連同回郵信封及支票 HK\$50 (抬頭寫「青田企業有限公司」) 寄九龍觀塘開源道62號駱駝漆大廈第二期5樓B座。